

Nombres vulgares.

Granado.  
 Granadilla de China.  
 Granadilla silvestre.  
 Guasimo.  
 Guayabo.  
 Huarinchi.  
 Huele de noche.  
 Huicpochotl, Hern.  
 Huiztomatzin, Hern.  
 Hule.  
 Icotli, Hern.  
 Izcotli, Hern.  
 Ixcuimpati, Hern.  
 Ixcuatzin.  
 Ixtacoatzin.  
 Ixtacotzilin, Hern.  
 Jarilla.  
 Jazmin mexicano.  
 Jiote colorado.  
 Junco.  
 Limón de China.  
 Limpiatunas.  
 Mala mujer.  
 Mala mujer.  
 Malva de China.  
 Maguey, Metl, Hern.  
 Mangle.  
 Marañón.  
 Maravilla.  
 Mate.  
 Matlaytzic, Hern.  
 Melindre de monja.  
 Melonzapote.  
 Menta.  
 Mexquite, Mixcuil, Hern.  
 Mexquite.  
 Micaxocoyolin, Hern.  
 Mirto de Palafox.  
 Moco de Pavo.  
 Mohuite ó Moitle.  
 Monacillo.

Clasificación de Moelno y Sessé.

*Punica granatum*, L.  
*Passiflora tricolorata*, L.  
*Passiflora lutea*, L.  
*Theobroma guazuma*, L.  
*Psidium pomiferum*, L.  
*Tagetes anetina*, Moc. et Sess.  
*Mimosa huauachi*, Moc. et Sess.  
*Cestrum nocturnum*, L.  
*Jatropha triloba*, Moc. et Sess.  
*Solanum capense*, Humb.  
*Castilleja elastica*, Cerv.  
*Cervera thevetia*, L.  
*Yucca filamentosa*, L.  
*Veratrum luteum*, L.  
*Gnaphalium cylindricum*, L.  
*Artamisia vulgaris*, L.  
*Inonoea sagittata*, L.  
*Solidago mexicana*, L.  
*Phylladelphus coronarius*, L.  
*Schinus angustifolius*, Moc. et Sess.  
*Cactus trifoliatus*, Mill.  
*Citrus trifoliata*, L.  
*Splianthes corymbosus*, Moc. et Sess.  
*Rhus tridentatum*, L.  
*Urtica chichicaztli*, Moc. et Sess.  
*Geranium inquinans*, L.  
*Agave americana*, L.  
*Rhizophora mangile*, L.  
*Anacardium occidentale*, L.  
*Mirabilis jalapa*, L.  
*Cornutia ternata*, Moc. et Sess.  
*Commelina erecta*, L.  
*Inonoea cocinea*, L.  
*Carica papaya*, L.  
*Chenopodium rugosum*, L.  
*Mimosa rotundata*, Moc. et Sess.  
*Cytisus nigricans*, L.  
*Oxalis habelliformes*, Moc. et Sess.  
*Salvia palafoxiana*, Moc. et Sess.  
*Celastia cristata*, L.  
*Justicia cocinea*, Moc. et Sess.  
*Hibiscus malvaviscus*, L.

OBSERVACIONES.

Cultivada.  
 Idem.  
 No es de México.  
 Guazuma ulmifolia, Lam.  
 Clasific. admitida.  
 Tagetes lucida, Cav.  
 No se ha identificado.  
 Clasific. admitida.  
 Jatropha tubulosa, Mill. Arg?  
 No se ha identificado.  
 Clasific. admitida.  
 Thevetia yccotli, DC.  
 Clasific. admitida.  
 No está identificado.  
 Helichrysum cylindricum, Less.  
 No está identificado.  
 Inonoea emetica, Choisy.  
 Clasific. admitida.  
 No es de México.  
 No se ha identificado.  
 Cereus flagelliformis, Haw.  
 Agave trifoliata, DC.  
 Splianthes sp?  
 No es de México.  
 No se ha identificado.  
 Cultivada.  
 Agave atrovirens, Karw. (7)  
 Clasific. admitida.  
 Idem, idem.  
 No se ha identificado.  
 Clasific. admitida.  
 Idem, idem.  
 Idem, idem.  
 Hypsis radiata, Willd.  
 Prosopis juliflora, DC.  
 No existe en México.  
 Oxalis Hernandezii, DC.  
 No se ha identificado.  
 Cultivada.  
 Jacobinia mohuntii, Hemsley.  
 Malvaviscus pentacarpus, DC.

Nombres vulgares.

Nauyrepurt, Hern.  
 Nextamalxochitl.  
 Neycotlaptli, Hern.  
 Noctli, Hern.  
 Nochezonpalli, Hern.  
 Nonoquelite.  
 Nonoquelite.  
 Nonadillo.  
 Ocoaxochitl, Hern.  
 Ocoaxitli, Hern.  
 Ocoxhuitl.  
 Ojo de ciervo.  
 Omixochitl, Hern.  
 Oreja de liebre.  
 Ortiga.  
 Pajaritos.  
 Palo del Brasil.  
 Pancololote.  
 Papa.  
 Papiloxhuitl.  
 Parota.  
 Petláhuac, Hern.  
 Pebeta.  
 Pegarropa.  
 Peluame, Hern.  
 Pelonmexiquiltli, Hern.  
 Perilla.  
 Petaquillas.  
 Pingticas.  
 Piña.  
 Piñuelas.  
 Pipitzahuatl.  
 Pitajaya.  
 Pixtle.  
 Pizietl, Hern.  
 Prodigiosa.  
 Quahuichitl.  
 Quahuichotl, Hern., Cuauilote.  
 Qualamacahual.  
 Quahucoyotli, Hern.  
 Quahuahatoxatzli.  
 Quahuimecatl, Hern.

Clasificación de Moelno y Sessé.

*Bidens tetragona*, Moc. et Sess.  
*Lupinus perennis*, L.  
*Convolvulus digitatus*, Moc. et Sess.  
*Cactus opuntia*, L.  
*Cactus coccinifer*, L.  
*Momordica operculata*, L.  
*Steyos triquetra*, Moc. et Sess.  
*Cactus phyllanthus*, L.  
*Sisyrinchium palmifolium*, Moc. et Sess.  
*Eryngium aquaticum*, L.  
*Splianthes ocoxhuitl*, Moc. et Sess.  
*Pollichos tuberosa*, Jacq.  
*Asclepias taberrima*, Moc. et Sess.  
*Euphorbia pithyusa*, L.  
*Tropaeolum peregrinum*, L.  
*Cesalpinia vesicaria*, L.  
*Stapelia pancolote*, Moc. et Sess.  
*Solanum tuberosum*, L.  
*Cestrum nocturnum*, L.  
*Mimosa parota*, Moc. et Sess.  
*Tournefortia suffruticosa*, L.  
*Mirabilis longiflora*, L.  
*Mentzelia aspera*, L.  
*Aristolochia sempervirens*, L.  
*Tropaeolum majus*, L.  
*Chiococia axilaris*, Moc. et Sess.  
*Bignonia muricata*, Moc. et Sess.  
*Arounus ferrugineus*, L.  
*Bromelia ananas*, L.  
*Ageratum purpureum*, Moc. et Sess.  
*Cactus pitajaya*, Jacq.  
*Achras mamosa*, Moc. et Sess.  
*Nicotiana rustica*.  
*Athanasia amara*, L.  
*Loranthus americanus*, Jacq.  
*Theobroma guazuma*, L.  
*Senecio rotundifolius*, Moc. et Sess.  
*Cocos guineensis*, L.  
*Jatropha curcas*, L.  
*Paullinia mexicana*, L.

OBSERVACIONES.

No se ha identificado.  
 Lupinus mexicanus, Cav?  
 No se ha identificado.  
 Opuntia vulgaris, Mill.  
 Opuntia Hernandezii, DC.  
 Momordica operculata, Cogn.  
 Scoliopsis triquetra, Naud.  
 Phyllocactus phyllanthus, Salm. Dyck.  
 Tigridia pavonia, Ker.  
 Clasific. admitida.  
 Splianthes sp?  
 Mucuna altissima, DC.  
 Clasific. admitida.  
 No se ha identificado.  
 No es de México.  
 Cultivada.  
 Cesalpinia mexicana, DC.  
 No se ha identificado. (8)  
 Clasific. admitida.  
 Idem, idem.  
 No se ha identificado.  
 Tournefortia incana, Lam. †  
 Clasific. admitida.  
 Mentzelia hispida, Willd.  
 No es de México. (9)  
 Cultivada.  
 Margaritis nudiflora, DC.  
 Ptheocotenum muricata, DC.  
 Clasific. admitida.  
 Ananas sativus, Lindl.  
 Clasific. admitida.  
 Stevia viscida, H. B. K. (10)  
 Cereus variabilis, Pfeiff.  
 Lucuma mamosa, Cernu. f.  
 Clasific. admitida.  
 No es de México.  
 Clasific. admitida.  
 Guazuma ulmifolia, Lam.  
 No se ha identificado.  
 Bactris minor, Jacq.  
 Clasific. admitida.  
 Serjania mexicana, Willd.



Nombres vulgares.

Quahuhayolmatli, Hern.
Quahutecomate.
Quahutzehuatl blanco.
Quahutzehuatl negro.
Quantitlaxazin.
Quamocilt, Hern.
Quaxiniquili.
Quahuxilotl.
Quajilote ó Quahuxilote.
Quapinole ó Cuapinole.
Quebraplatos.
Raiz del sapo.
Remolacha, Betabel.
Romerillo.
Rosilla.
Salvia real.
Sanguinaria.
Sasale.
Shanda.
Soldadillo.
Sonajillas.
Tacamaca.
Talayote.
Tambor.
Tatzungo.
Teapizimictianiquahuitl.
Tecomapaxyhuil.
Tecomaxochitl, Hern.
Tecomalquahuitl, Hern.
Tecomate.
Temecatl, Hern.
Tepacaulotl.
Tepceempoalxochitl, Hern.
Tepozán, Cayoluan, Hern.
Tepozán, Cayoluan, Hern.
Tetlalziam.
Idem.
Texcalamate ó Tescalama.
Tilzapotl.
Timbirichis.
Tilacoaxaltli.

Clasificación de Mocino y Sessé.

Cassia fistula, L.
Crescentia ternata, Moc. et Sess.
Convolvulus quahutzehuatl, Moc. et Sess.
Convolvulus arboreus, Moc. et Sess.
Hura crepitans, L.
Mimosa unguis cati, L.
Mimosa inga, L.
Mimosa cinerea.
Crescentia corbaril, L.
Hymenaea edulis, Moc. et Sess.
Erinus portulacastris, Moc. et Sess.
Eryngium campestre, ¿Dod?
Beta vulgaris, L.
Salsola alsa, L.
Commelina erecta, L.
Salvia bicolor, Moc. et Sess.
Ilicium paronichia, L.
Mentzelia aspera, L.
Ficus retusa, Moc. et Sess.
Asclepias incarnata, L.
Lupinus varius, L.
Amyris silvatica, Jacq.
Periploca repens, Moc. et Sess.
Cordia gerascanthus, Jacq.
Loranthus volubilis, Moc. et Sess.
Cacalia peltata, Moc. et Sess.
Datura maxima, Moc. et Sess.
Schinus occidentalis, Moc. et Sess.
Crescentia ternata, Moc. et Sess.
Ipomoea hastata, L.
Cornus alba, L.
Tagetes patula, L.
Buddleia americana, L.
Buddleia occidentalis, Ruiz y Pavón.
Croton humilis, L.
Euphorbia pithusa, L.
Ficus nymphæifolia, L.
Cratægus crus galli, L.
Diospyros tilzapoti, Moc. et Sess.
Bromelia karatas, L.
Sida triquetra, L.

OBSERVACIONES.

Clasific. admitida.
Parmentiera alata, Miers. (11)
Ipomoea arborescens, Don.
Ipomoea murucoides, Rem et Sch.
Clasific. admitida.
No es de México.
Inga finiculi, Sehl.
Desmanthus cinereus, Willd.
Parmentiera edulis, DC.
Clasific. admitida.
¿Veronica peregrina, L?
No se ha identificado.
Cultivada.
Chenopodium salsa, Mocq. Cultivada.
Clasific. admitida.
No se ha identificado.
Paronychia illecebrum, Lam. +
Mentzelia hispida, Willd.
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
No es de México.
No se ha identificado. (12)
¿Gonolobus pedunculatus, Hemsley?
Clasific. admitida.
¿Piscidia erythrina, L?
¿Loranthus venetus, H. B. K?
No se ha identificado.
Datura tatula, Don.
No se ha identificado.
Parmentiera alata, Miers.
¿Ipomoea hederifolia, L?
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
Idem, idem.
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
Cratægus mexicana, DC.
Diospyros obtusifolia, Willd.
Karatas plumieri, E. Morren.
Abutilon triquetrum, Presl.

Nombres vulgares.

Tlacoxiloxochitl, Hern.
Tlacoxochitl, Hern.
Tlahoacatl.
Tlahchichiepatli, Hern.
Tlahchinoc, Patlahuac, Hern.
Tlahchinolli.
Tlaloyotl.
Tloali, Hern.
Tlapati, Hern.
Tlalquilim, Hern.
Tlaltlacapatli, Hern.
Tomate, Tomatl, Hern.
Tomatillo de China.
Totocaxoxoyolm, Hern.
Totoxochitl, Hern.
Tozcuitlapiloxochitl, Hern.
Tzacatlaxcalli.
Tzopilotizote, Hern.
Una del diablo, ó bastón del.
Xiotle.
Xiotle colorado.
Xochipitzaahuac.
Xoimamaxatl, Hern.
Xoxonacatl, Hern.
Xoxocoyolhoilom, Hern.
Xoxocoyolli.
Xoxonitzac, ó Yoloxitlic.
Xoiquilitl, pitzahuae, Hern.
Yedra.
Yerba de la virgen.
Yerba de San Cayetano.
Yerba del cáncer.
Yerba del golpe.
Yerba del pollo.
Yerba del pollo ó comelina.
Yerba del puercó.
Yolochichitl.
Yoloxitlic.
Yoloxochitl, Hern.
Yoyote ó Yoyotl.

Clasificación de Mocino y Sessé.

Mimosa peregrina, L.
Hedyotis mexicana, Moc. et Sess.
Ageratum rivale, Moc. et Sess.
Hedysarum quinqueangulatum, Moc. et Sess.
Tournefortia suffruticosa, L.
Gimora americana, Jacq.
Asclepias syriaca, L.
Zea mays, L.
Datura stramonium, L.
Mirabilis jalapa, L.
Geranium alchemilloides, L.
Aristolochia anguicoida, L.
Physalis angulata, L.
Solanum havanense, Jacq.
Begonia tuberosa, Moc. et Sess.
Ipomoea tuberosa, L.
Canna indica, L.
Cuscuta americana, L.
Swietenia mahagoni, L.
Martyria annua, L.
Rhus pterocarpus, Moc. et Sess.
Selinus angustifolius, Moc. et Sess.
Poligala mexicana, Moc. et Sess.
Mimosa cornigera, L.
Ornithogalum graminifolium, Moc. et Sess.
Oxalis stricta, L.
Oxalis violacea, L.
Ageratum febrifugum, Moc. et Sess.
Indigofera anil, L.
Bignonia aquinoctialis, L.
Phlox spinosilla, Moc. et Sess.
Lantana aculeata, L.
Gomphrena globosa, L.
Anotoprena pumila, Moc. et Sess.
Commelina erecta, L.
Tradescantia virginica, L.
Gnaphalium retidum, L.
Croton vulpinum, Moc. et Sess.
Eupatorium triangulare, Moc. et Sess.
Ageratum febrifugum, Moc. et Sess.
Magnolia glauca, Moc. et Sess.
Jatropha triloba, Moc. et Sess.

OBSERVACIONES.

No es de México.
Houstonia ¿sp?
No se ha identificado.
Desmodium ¿sp?
Tournefortia incana, Lam.
¿Nesaea sylvatica, DC?
Asclepias cornuti, Decais.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
Idem, idem.
No es de México.
Idem, idem, idem.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
Idem, idem.
Martyria triloba, Schlecht.
¿Spathelia? rhoifolia, DC.
No se ha identificado.
Poligala mexicana, DC.
¿Acacia? cornigera, Willd.
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
Piqueria trinervia, Cav.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
Lœselia coccinea, Cav.
Lantana camara, L.
Clasific. admitida.
No se ha identificado.
Clasific. admitida.
Idem, idem.
No se ha identificado.
Croton dioicum, Cav. ex Oliva.
Eupatorium deltoideum, Jacq.
Piqueria trinervia, Cav.
Talauma mexicana, Don.
¿Jatropha tubiflora, Mdl. Arg?



Zanahoria .....	Daucus carota, L.	Clasific. admitida.
Zapote borracho .....	Achras salicifolia, Moc. et Sess.	Lucuma salicifolia, H. B. K.
Zompante .....	Erythrina corallodendron, L.	Erythrina corallodendron, DC.

NOTAS.—1. La palabra *amolli*, que significa espuma de jabón, era usada por los antiguos mexicanos, para denominar cierto número de plantas que les servían para lavar los lenzos, etc., en lugar del jabón de lejía y cuyas plantas contienen el principio llamado saponina, que tiene la propiedad bien conocida de saponificar las grasas, con la ventaja de no modificar los colores como lo hace el jabón ordinario. La lista siguiente, contiene las plantas que Hernández nos transmitió con el nombre de Amolli ó sus derivados, y que han sido identificadas por el que esto escribe.

Amolli, *Hymenocallis rotata*, Herb.  
 Amolxochil, *Zephyranthes carinata*, Herb.  
 Iyamolli, *Phytolacca octandra*, L.  
 Quilamolli, *Schizocarpon slijornie*, Schrad.  
 Amoli barbon, Apintli, *Procyonanthus viridescens*, S. Watson.  
 Omixochitl, Nardos, *Poltanthes tuberosa*, L.  
 Chichicamolli, *Cucurbita fistulissima*, Nutt.  
 Chichicamolli, *Melothria scabra?* Naud.

La nota anterior ha sido escrita por el Sr. Dr. Urbina, quien bondadosamente nos la cedió para que apareciera en este artículo.  
 2. Con este nombre de Bejuco de agua, también es conocida una leguminosa del género *Bauhinia*, que crece en abundancia en el Estado de Veracruz.

3. Creemos como Bentham y Hooker, que no son suficientes los caracteres en que funda De Candolle el género *Jacaratia*, pues hemos tenido ocasión de comprobar que la proliferación es variable en el género *Curtea* y opinamos porque debe subsistir la clasificación de Mocino y Sessé, tanto más que el aspecto y todos los caracteres principales del Bonete, lo asemejan á las Papayas.

4. Con el nombre de cascote, también es conocida la *Cassalpinia cacaotaco*, H. B. K.

5. Por la descripción, tal vez pudiera referirse, la ciruela de que tratan Mocino y Sessé, á la *Spondias lutea*, L., pero por otra parte no se debe olvidar que aun existen en México otras especies que no están aún determinadas.

6. Al fruto de un palmero también se le aplica el nombre vulgar de Coyol.

7. Es bien conocida la confusión que ha reinado en la clasificación de los Agaves. El *Agave americana* de Linneo, que indudablemente se aplicó á varias especies y entre ellas á la que produce el pulque, ahora sirve para designar á la planta de la cual se extrae una de tantas fibras que llevan el nombre de ixtle.

8. Algunas personas suponen que el Pencolote y el Talayote corresponden á la misma planta, pero recientemente han llegado al Instituto Médico Nacional, frutos diferentes y que corresponden á los dos nombres mencionados; desgraciadamente como no se han tenido completas las plantas, no se ha podido identificarlas.

9. Según Oliva, en la villa de la Purificación, á un Guaco también se le llama Pehuamo, y es una *Aristolochia*, y es bien sabido que este nombre de Guaco se le aplica á otras especies del mismo género, como la *ovatifolia* de Duchartre y á varias Mikánias.

10. Con este nombre vulgar, es más conocido el *Eupatorium sessilifolium*, L., estudiado por el Sr. D. Leopoldo Río de la Loza.

11. También lleva el nombre de Quahutecomate, el fruto de la *Crescentia cujete* de Linneo.

12. Probablemente son varias las plantas que producen la resina llamada Tacamaca, y según el Sr. Oliva, son las siguientes: *Icica tacamaca*, H. B. K., *Amyris tacamaca*, DC. y *Fagara octandra*, L. La primera lleva actualmente el nombre de *Protium heptaphyllum*, March.; la segunda, el de *Amyris maritima*, Moc. et Sess., y la tercera es el *Etiaphrium tomentosum*, Jacq.

### Los escritos inéditos de Martin Sessé y José Mariano Mocino.

El Sr. Dr. Fernando Altamirano, Director del Instituto Médico Nacional, en su informe de fecha 3 de Junio de 1898, dirigido á la Secretaría de Fomento, relató cómo, por iniciativa del que esto escribe, adquirió para este Establecimiento las copias de los manuscritos relativos á la Expedición de la Nueva España; y el subscrito, en el informe mensual correspondiente al citado Junio, indicó de una manera general la importancia histórica de estos documentos, prometiendo desde entonces presentar una noticia más detallada de cada uno.

La revisión cuidadosa de aquellos manuscritos la hemos terminado, y hoy cumplimos nuestra promesa presentando este informe á la ilustrada Junta que nos escucha.

Antes de comenzar nuestro análisis, debemos advertir que estos manuscritos están numerados, para que en cualquiera época sea fácil su confronta, y que, la numeración que ponemos, es la que corresponde á la copia que tenemos depositada en la Biblioteca de la Sección 1.<sup>a</sup>, además, que dejamos anotados en ellos las páginas de la Plantæ Novæ-Hispaniæ y Flora Mexicana en que se encuentran las descripciones ya publicadas.

I. *Flora de Guatemala: contiene las definiciones específicas y alguna otra descripción genérica y específica por Don José M. Mocino*, 183 hojas en folio, en latín.

Comprende desde la Monandria hasta la Decandria triginia. Muchas de las plantas se hallan descritas en la Flora Mexicana y en las plantas Novæ-Hispaniæ, y pocas con las que pudie-